

YUZIN



01

Domingo
Sunday

Natureza na Cerâmica
Ponta Delgada |
Museu Carlos Machado

Mostra expositiva com peças do acervo do Museu. Patente até 9 de Outubro.
Exhibition with artefacts from the museum collection. Until October 9.

10:00-17:30 Exposição 2 €
Exhibition

03

Terça-feira
Tuesday

Jazz on Sax
Ponta Delgada | Lava Jazz

De Terça a Quinta jazz pelo saxofone de Álvaro Pimentel.
From tuesday to thursday jazz by Álvaro Pimentel.

20:00 Música 10 €
Music

Filarmónica Nossa Senhora das Neves
Ponta Delgada | Teatro Micaelense



Concerto de filarmónica sob a direção de Hélio Soares, com os clarinetistas Andy Miles e Vítor Fernandes. Inserido no II Festival Internacional Clarinando.
Philharmonic concert.

21:30 Música 10 €
Music

04

Quarta-feira
Wednesday

Alma de Bruma
Ponta Delgada | Letras Lavadas

Apresentação do livro de Ana Arruda.
Book presentation with author Ana Arruda.

18:30-19:30 Poesia Gratuito
Poetry *Free*

Matti
Ponta Delgada | Raíz Club

DJ Set.

24:00-05:00 Música Gratuito
Music *Free*

02

Segunda-feira
Monday

Leitura de Viagens
Ponta Delgada |
Biblioteca Pública e Arquivo Regional

Mostra documental.
Documents exhibit.

09:00-19:00 Exposição Gratuito
Exhibition *Free*

05

Quinta-feira
Thursday

OGM - Omen Geralmente Melhorado
Ponta Delgada | Galeria Fonseca Macedo



Inauguração da exposição de Sofia Caetano, com a curadoria de Ana Cachola. Segunda a Sexta 10:00 - 19:00. Patente até 18 de Novembro. *Exhibition inauguration by the artist Sofia Caetano, curated by Ana Cachola. Monday to Saturday 10:00 - 19:00. Until November 18.*

18:30	Exposição Exhibition	Gratuito Free
-------	-------------------------	------------------

Noite de poesia
Ponta Delgada | Tascá

Com o anfitrião Paulo Amado e os suspeitos do costume. *Poetry night.*

21:00	Poesia Poetry	Gratuito Free
-------	------------------	------------------

06

Sexta-feira
Friday

Os Fósseis de Santa Maria 3. O Trilho Marítimo da Rota dos Fósseis
Ponta Delgada | Auditório Municipal Natália Correia

Apresentação do livro sobre a geodiversidade da ilha de Santa Maria, com a presença do autor, Doutor Sérgio Ávila. *Book presentation with the author Dr. Sérgio Ávila.*

18:00	Literatura Literature	Gratuito Free
-------	--------------------------	------------------

Workshop de Cristais
Ponta Delgada | Letras Lavadas



Workshop conduzido por Luís Senra. Inscrições no local. *Workshop with Luis Senra. Enrollment at the place of the workshop.*

18:30-20:00	Oficina Workshop	10 €
-------------	---------------------	------

Azor Jazz Trio
Ponta Delgada | Lava Jazz

Música pelo trio residente. *Concert.*

21:30	Música Music	15 €
-------	-----------------	------

Corbzz
Ponta Delgada | Raíz Club

Dj Set.

24:00-05:00	Música Music	Gratuito Free
-------------	-----------------	------------------

07

Sábado
Saturday

Oficina de Teatro
Ponta Delgada | Teatro Micaelense

Oficina dirigida a crianças e jovens, com jogos teatrais, exercícios de sociabilização, apreensão de espaço, expressão corporal, mímica e improvisação. *Theater workshop for children.*

15:30	Oficina Workshop	5 €
-------	---------------------	-----

Twin Islands
Ponta Delgada | vaga - espaço de arte e conhecimento



Inauguração da exposição que resulta de residências artísticas de Sara Bichão e Violaine Lochu. Performance de Violaine Lochu às 19:00. Concerto "Abyssos", de Méryll Ampe às 20:00. *Exhibition inauguration by the artists Sara Bichão and Violaine Lochu. Performance by Violaine Lochu at 19:00. Concert "Abyssos" by Méryll Ampe at 20:00.*

18:00	Exposição Exhibition	Gratuito Free
-------	-------------------------	------------------

Jorge Silva - 50 Anos de Carreira
Ribeira Grande | Teatro Ribeiragrandense

Concerto de comemoração dos 50 anos do cantor Ribeiragrandense. Segunda data no dia 14. *Concert that celebrates the musician's 50 years of career. Second date on the 14th.*

21:00	Música Music	5 €
-------	-----------------	-----

TRANSGressões
Ponta Delgada | Lava Jazz

Durante uma uma hora e meia Marcelo Dalla e Eleonora confessam as suas transgressões e acrescentam transgressões imperdíveis sobre a vida de quem admiram. *For an hour and a half Marcello Dalla and Eleonora confess their transgressions and the transgressions of those they admire.*

21:30-23:30	Poesia Poetry	15 €
-------------	------------------	------

Eduardo Madeira
Ponta Delgada | Coliseu Micaelense



Apresentação do espectáculo de comédia "Tour Mundial". Comedy show "Tour Mundial".

21:30	Comédia Comedy	12,5 €
-------	-------------------	--------

Mr. Bridge
Ponta Delgada | Raíz Club

DJ Set.

24:00-05:00	Música Music	Gratuito Free
-------------	-----------------	------------------

08

Domingo
Sunday

As mulheres da terra
Ribeira Grande | Arquipélago - Centro de Artes Contemporâneas



Exposição fotográfica de Rui Caria. Terça a Domingo. Patente até 12 de Novembro. *Photographic exhibition by Rui Caria. Tuesday to Sunday. Until November 12.*

10:00-18:00	Exposição Exhibition	Gratuito Free
-------------	-------------------------	------------------

09

Segunda-feira
Monday

Mostra de Cinema sem Conflitos
Ponta Delgada | Teatro Micaelense

Mostra dirigida a alunos do 3.º Ciclo do Ensino Básico e Secundário. Dias 9 e 10. Inscrições em cinemasemconflitos.pt.
Short film exhibition for school children and teenagers. Days 9 and 10 of October. Enrollment at cinemasemconflitos.pt.

10:30

Cinema

Gratuito
Free

10

Terça-feira
Tuesday

Albert I - Príncipe do Atlântico
Ponta Delgada | Museu Carlos Machado

Exposição que presta homenagem ao Príncipe Albert I do Mónaco. Terça a Domingo.
Exhibition honouring Prince Albert I. Tuesday to Sunday.

10:00-17:30

Exposição
Exhibition

2 €

Jazz on Sax
Ponta Delgada | Lava Jazz

De Terça a Quinta jazz pelo saxofone de Álvaro Pimentel.
From tuesday to thursday jazz by Álvaro Pimentel.

20:00

Música
Music

10 €

11

Quarta-feira
Wednesday

Natália Correia - Libertação e Absoluto
Ponta Delgada | Biblioteca Pública e Arquivo Regional



Exposição do acervo da Biblioteca com documentos, fotografias e livros de Natália Correia. Patente até 16 de Março 2024.
Exhibition of documents, photographs and books of the collection of the Library regarding Natália Correia. Until March 16 2024.

09:00-19:00

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

12

Quinta-feira
Thursday

15 em Arte
Remédios da Bretanha | Junta de Freguesia

Exposição itinerante comissariada pelo artista plástico Martim Cymbron, que expõe obras de quinze artistas. Patente até 30 de Outubro. Segunda a Sexta.
Itinerant exhibition. Until October 30. Monday to Friday.

08:30-16:30

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

Noite de poesia
Ponta Delgada | Tascá

Com o anfitrião Paulo Amado e os suspeitos do costume.
Poetry night.

21:00

Poesia
Poetry

Gratuito
Free

13

Sexta-feira
Friday

Prémio AFAA Desafio 2022
Ponta Delgada | Solmar Avenida Center

Exposição de 36 fotografias, relativas aos 12 temas propostos ao longo de 2022. Patente até dia 30.
Exhibition of 36 photographs portraying the 12 themes proposed through 2022. Until the 30th.

09:00-22:00

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

1947 e outras peças de teatro
Ponta Delgada | Sinagoga e Galeria Brui



Lançamento do livro de Claudio Hochman, pela Araucária Edições. Em duas partes, às 18h30 na Sinagoga de Ponta Delgada, com um momento musical e umas palavras do autor e às 19h30 na Galeria Brui, com assinatura de livros e homenagem a Greg Le Lay.
Book launch divided in two moments. First, at 18:30 in the Synagogue with a musical moment and some words by the author Claudio Hochman; Then at 19:30, in Galeria Brui with book signing and homage to Greg Le Lay.

18:30

Literatura
Literature

Gratuito
Free

Por Uma Noite com Mais Vida
Ponta Delgada | Museu Carlos Machado - Núcleo Santa Bárbara



Uma noite dedicada à vida e à conservação, com palestras, campanhas ambientais e observação do céu noturno, promovida pela SPEA Açores no Museu Carlos Machado. Inscrições em museu.cmachado.info@azores.gov.pt.
A night dedicated to life and its preservation with talks and sky observation. Enrollment at museu.cmachado.info@azores.gov.pt.

20:00-22:00

Ciência
Science

Gratuito
Free

Azor Jazz Trio
Ponta Delgada | Lava Jazz

Música pelo trio residente.
Concert.

21:30Música15 €
Music

Jon Blank
Ponta Delgada | Raiz Club

DJ Set.

24:00-05:00MúsicaGratuito
MusicFree

14Sábado
Saturday

Vida Plena e Positiva
Ponta Delgada | Coliseu Micaelense

Workshop sobre Autoconsciência,
Meditação e Espiritualidade.
Com a formadora Ana Mécia.
Workshop about meditation and spirituality.

09:00Oficina50 €
Workshop

II Encontros Literários de Ponta Delgada
Ponta Delgada |
Auditório Municipal Natália Correia

Comunicações, debates e tertúlia à volta
do livro, com presença de autores,
investigadores e jornalistas. Os eixos-guia
desta edição incidem sobre a Imprensa,
a Crítica e a Divulgação; sobre Género(s)
e fraturas e sobre Documentação, Arquivo
e Investigação.
*Second edition of the Literary Encounters,
with debates with authors, investigators
and journalists about books, journalism,
critics and promotion.*

09:00-18:30LiteraturaGratuito
LiteratureFree

**“De Natura Maris”
e “Em quietude, a sentir o espaço”**
Ribeira Grande | Arquipélago -
Centro de Artes Contemporâneas

Inauguração das exposições de Urbano
(“De Natura Maris”) e Sara Chang Yan
(“Em quietude, a sentir o espaço”).
*Inauguration of the exhibitions of the artists
Urbano, and Sara Chang Yan.*

17:00ExposiçãoGratuito
ExhibitionFree

Filipe Furtado Trio
Ribeira Grande | Arquipélago -
Centro de Artes Contemporâneas



Concerto.
Concert.

19:00MúsicaGratuito
MusicFree

Mosteiros - Uma Porta para o Mar
Ponta Delgada | Teatro Micaelense



Concerto da Banda Fundação Brasileira,
em formato sinfónico com coro, que se
apresenta como um projeto multidisciplinar,
levando a palco a música instrumental
e coral, assim como a dança e o teatro.
Concert by Banda Fundação Brasileira.

21:30Música10 €
Music

I Got the Blues
Ponta Delgada | Lava Jazz

Concerto de blues pela vocalista
São Pontes e o guitarrista Brad Majors.
Blues concert.

21:30Música15 €
Music

Antoine C
Ponta Delgada | Raiz Club

DJ Set.

24:00-05:00MúsicaGratuito
MusicFree

15Domingo
Sunday

Residência artística de Teatro
Ponta Delgada | Associação Corredor

Residência com Tiago de Faria, que foca
em Teatro Manga, adaptação
de referências da banda desenhada Manga
para a composição cénica.
Até 28 de Novembro. Inscrições em
www.corredorcultural.com.
*Theater residency by Tiago de Faria,
focusing on Manga theater and adaptation
of Manga to the scene. Until November 28.
Enrollment at www.corredorcultural.com.*

10:00-18:00TeatroGratuito
TheatreFree

16Segunda-feira
Monday

Retratos
Ponta Delgada |
Centro Municipal de Cultura

Exposição do artista Emanuel Carreiro
que contempla 20 retratos pintados
desde 2015.
Patente até 26 de Outubro. Seg a Sex.
*Portrait exhibition.
Showing until October 26. Mon to Fri.*

09:00-17:00ExposiçãoGratuito
ExhibitionFree

Momentos Lentos
Ponta Delgada |
Biblioteca Pública e Arquivo Regional

Lançamento do livro da autoria
de Raquel André.
Book launch with the author Raquel André.

18:00-19:00LiteraturaGratuito
LiteratureFree

17

Terça-feira
Tuesday

Jazz on Sax
Ponta Delgada | Lava Jazz

De Terça a Quinta jazz pelo saxofone de Álvaro Pimentel.
From tuesday to thursday jazz by Álvaro Pimentel.

20:00

Música
Music

10 €

18

Quarta-feira
Wednesday

Estação Poesia – de passagem:
André Tecedeiro
Ponta Delgada |
Biblioteca Pública e Arquivo Regional

Tertúlia de poesia.
Poetry session.

18:30

Poesia
Poetry

Gratuito
Free

19

Quinta-feira
Thursday

Sarau Poético
Ponta Delgada | Letras Lavadas



Sarau dinamizado pelo grupo
Palavras Sentidas.
*Poetry soiree with the group
Palavras Sentidas.*

17:00-18:00

Poesia
Poetry

Gratuito
Free

Workshop de Feng Shui
Ponta Delgada |
Auditório Municipal Natália Correia

Oficina sobre Feng Shui
e a sua energia positiva.
*Workshop about Feng Shui and channeling
positive energies.*

17:30-20:00

Oficina
Workshop

Gratuito
Free

Exposição de Legados Hebraicos
Ponta Delgada |
Centro Municipal de Cultura

Inauguração da exposição com a curadoria
do Museu Hebraico Sahar Hassamaim.
Segunda a Sábado.
Patente até 11 de Janeiro 2024.
*Exhibition inauguration, curated by the
Hebrew Museum Sahar Hassamaim.
Monday to Saturday. Until January 11, 2024.*

18:30

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

Noite de poesia

Ponta Delgada | Tascá

Com o anfitrião Paulo Amado
e os suspeitos do costume.
Poetry night.

21:00

Poesia
Poetry

Gratuito
Free

20

Sexta-feira
Friday

Raquel Dutra
Ponta Delgada | Lava Jazz

Concerto, em quarteto, de música lírica
dos Açores.
Concert.

21:30

Música
Music

15 €

Tójó
Ponta Delgada | Raíz Club

DJ Set.

24:00-05:00

Música
Music

Gratuito
Free

21

Sábado
Saturday

Encontro Transmalhar #1 -
Excursão com Walk.Lab2pt
Ponta Delgada |
vaga - espaço de arte e conhecimento



Excursão para pensar a caminhada
enquanto ferramenta de investigação.
Integrado no projeto Transmalhar,
desenvolvido pela Anda&Fala -
Associação Cultural. Inscrições em:
info@andafala.org.
*Tour to think of hiking as an investigation
tool. Enrollment at info@andafala.org.*

10:00-17:00

Excursão
Tour

5 €

Hora do Conto
Ponta Delgada | Letras Lavadas

Com a presença de Bru Junça, evento
inserido no Congresso Internacional
Interdisciplinar da Criança
e do Adolescente, organizado
pela Universidade dos Açores.
*Story hour with Bru Junça. In the scope
of Congresso Internacional Interdisciplinar
da Criança e do Adolescente.*

15:00-16:00

Literatura
Literature

Gratuito
Free

Da tua janela
Ponta Delgada | Estúdio 13



Espetáculo para público infantil interpretado por Catarina Medeiros e Maria João Gouveia, que convida as crianças a brincar como antigamente. *A show for children, by Catarina Medeiros and Maria João Gouveia.*

16:00-17:00 Dança
Dance 5 €

Isabel Mesquita
Ribeira Grande | Teatro Ribeiragrandense

Concerto íntimo da artista Mariense.
Concert.

21:30 Música
Music 5 €

Santiago Córdoba
Ponta Delgada | Ateneu Comercial



Concerto único do artista argentino que passa em São Miguel durante a sua tour europeia. Um concerto Marca Pistola. *Concert by the argentinian musician, only date in Azores. A Marca Pistola concert.*

21:30 Música
Music 7 €

The Gift e Coral de São José
Ponta Delgada | Coliseu Micaelense

Os The Gift apresentam o espectáculo “Coral” acompanhados pelo Coral de São José.
Concert by the band The Gift with Coral de São José.

21:30 Música
Music 35 €

Nuno Cabral
Ponta Delgada | Lava Jazz

Concerto de temas originais.
Concert.

21:30 Música
Music 15 €

Dj Nuno (The Gift) + Dj Primo
Ponta Delgada | Raiz Club



DJ Set.

24:00-05:00 Música
Music 5 €

22 Domingo
Sunday

Em quietude, a sentir o espaço
Ribeira Grande | Arquipélago -
Centro de Artes Contemporâneas



A exposição “Em quietude, a sentir o espaço” de Sara Chang Yan, nascida em Lisboa, mas a residir na ilha do Pico, mostra como a artista utiliza o desenho, num campo expandido, que poderá, em momentos, ser pensado como instalação. De Terça a Domingo. Até 24 de Fevereiro 2024.
Drawing exhibition by the artist Sara Chang Yan. Tuesday to Sunday. Until February 24 2024.

10:00-18:00 Exposição
Exhibition 3 €

23 Segunda-feira
Monday

Clube de Leitura
Ponta Delgada |
Biblioteca Pública e Arquivo Regional

Sessão com a presença de Sílvia Quadros, sobre a obra “Quando os Lobos Uivam, de Aquilino Ribeiro.
Book club session with Sílvia Quadros about the book “Quando os Lobos Uivam”, by Aquilino Ribeiro.

18:00 Literatura
Literature Gratuito
Free

24 Terça-feira
Tuesday

Errantes, 2023
Ponta Delgada |
Centro Cultural de Santo António



Exposição do artista Mário Roberto que apresenta uma instalação de vídeo e fotografia que foca o tema da progressiva gentrificação de um território. Segunda a Sexta. Patente até 13 de Novembro.
Installation by the artist Mário Roberto. Monday to Friday. Until November 13.

08:30-18:30 Exposição
Exhibition Gratuito
Free

Jazz on Sax
Ponta Delgada | Lava Jazz

De Terça a Quinta jazz pelo saxofone de Álvaro Pimentel.
From tuesday to thursday jazz by Álvaro Pimentel.

20:00 Música
Music 10 €

Lobo e Cão
Ponta Delgada |
Biblioteca Pública e Arquivo Regional



Exibição do filme de Cláudia Varejão,
inserido na programação da Mostra
Imprópria “Cápsula” 2023.
*Film exhibition in the scope of Mostra
Imprópria “Capsula” 2023.*

21:30 Cinema Gratuito
Free

25 Quarta-feira
Wednesday

De Natura Maris
Ribeira Grande | Arquipélago -
Centro de Artes Contemporâneas



Exposição do consagrado artista açoriano
Urbano, assinalando os seus 40 anos
de carreira. Composta por
um novo corpo de trabalho e pontuada
com outros trabalhos mais antigos.
De Terça a Domingo.
Patente até 24 de Fevereiro 2024.
*Exhibition by the azorean author Urbano,
marking the 40 years of his career.
Tuesday to Sunday. Until February 24 2024.*

10:00-18:00 Exposição 3 €
Exhibition

26 Quinta-feira
Thursday

**FUSO INSULAR -
Mostra de Videoarte dos Açores**
Ponta Delgada | Igreja do Colégio



Dia #1 da Mostra, intitulado “Let’s Dance!
o cruzamento da dança, da performance
e da música com a imagem em movimento”.
Day #1 of the videoart film exhibition.

21:30 Cinema Gratuito
Free

Noite de poesia
Ponta Delgada | Tascá

Com o anfitrião Paulo Amado
e os suspeitos do costume.
Poetry night.

21:00 Poesia Gratuito
Poetry Free

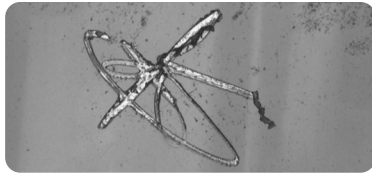
27 Sexta-feira
Friday

Imagens que Falam
Ponta Delgada |
Biblioteca Municipal e Arquivo Regional

Mostra documental que tem como objetivo
abordar a importância dos ilustradores
na literatura infantil, bem como o seu impacto
na formação de leitores. Segunda a Sexta.
Patente até 8 de Novembro.
*Documental presentation about the value
of illustration on children’s literature.
Monday to Friday. Until 8th of November.*

09:00-17:00 Exposição Gratuito
Exhibition Free

**FUSO INSULAR - Mostra de Videoarte
dos Açores**
Ponta Delgada | Igreja do Colégio



Dia #2 da Mostra, intitulado “Um novo
caleidoscópio - imagens utópicas,
distópicas, políticas e sobretudo poéticas”.
Day #2 of the videoart film exhibition.

21:30 Cinema Gratuito
Free

Frankenstein - O Filme
Ponta Delgada | Coliseu Micaelense



Exibição do filme acompanhado de banda
sonora ao vivo interpretada pela
Filarmónica Nossa Senhora das Neves.
*Film exhibition with live score by Filarmónica
Nossa Senhora das Neves.*

21:30 Cinema 10 €

Azor Jazz Trio
Ponta Delgada | Lava Jazz

Música pelo trio residente.
Concert.

21:30 Música 15 €
Music

28 Sábado
Saturday

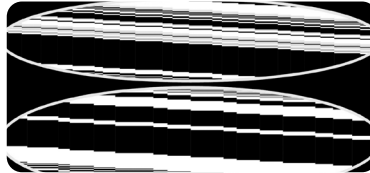
FUSO INSULAR - Aula Aberta
Ribeira Grande |
Centro de Artes Contemporâneas



Com a historiadora e crítica de arte
Isabel Nogueira, sobre a videoarte
no século 21, sua evolução e seu papel
como um instrumento de reflexão.
*Open class with art critic and historian Isabel
Nogueira about videoart in the 21st century.*

17:00-18:00 Aula Gratuito
Class Free

LABORATÓRIO IMAGEM EM MOVIMENTO
Ribeira Grande |
Centro de Artes Contemporâneas



Obras que refletem de forma crítica,
mas também afetiva, as relações
dos artistas açorianos com o território,
a sua gente e costumes.
Inserido na programação do Fuso Insular.
*Videoart film exhibition, in the scope
of Fuso Insular.*

18:30 Cinema Gratuito
Free

Sonafly & Bruno Duarte
Ponta Delgada | Lava Jazz

Concerto.
Concert.

21:30 Música 15 €
Music

29

Domingo
Sunday

De Natura Maris - Visita Guiada
Ribeira Grande | Arquipélago -
Centro de Artes Contemporâneas



Visita guiada conduzida por Urbano
que contextualizará o corpo de trabalhos
apresentados no Arquipélago, nesta
que é a sua 50ª exposição. Inscrições em
arquipelagocentrodeartes@azores.gov.pt.
*Guided tour of the exhibition conducted by
the artist Urbano. Enrollment at*
arquipelagocentrodeartes@azores.gov.pt.

15:00

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

Centenário György Ligeti
Ponta Delgada |
Museu Hebraico "Sahar Hassamaim"



Concerto de homenagem ao compositor
György Ligeti, interpretado
por Quinteto Harmonia.
*Homage concert to composer György Ligeti,
by Quinteto Harmonia.*

18:00

Música
Music

Gratuito
Free

Tape
Ponta Delgada | Raiz Club

Dj Set.

24:00-05:00

Música
Music

Gratuito
Free

30

Segunda-feira
Monday

RED - Benjamin Leandro Medeiros
Ponta Delgada | Solmar Avenida Center

Exposição de homenagem póstuma
com 21 fotografias da autoria do fotógrafo.
Patente até 13 de Novembro.
*A posthumous homage exhibition
of 21 photographs by the artist.
Until November 13.*

09:00-22:00

Exposição
Exhibition

Gratuito
Free

31

Terça-feira
Tuesday

Jazz on Sax
Ponta Delgada | Lava Jazz

De Terça a Quinta jazz pelo saxofone
de Álvaro Pimentel.
*From tuesday to thursday jazz
by Álvaro Pimentel.*

20:00

Música
Music

10 €

PDL Halloween Glam 2023
Ponta Delgada | Coliseu Micaelense

Festa de Halloween.
Halloween party.

22:00-05:00

Música
Music

35 €

Halloween Party w/ Anita Nemet
Ponta Delgada | Raiz Club



Dj Set.

24:00-05:00

Música
Music

Gratuito
Free

Rituais Astrais são propostas de
exercícios que exploram a astrologia
de maneira criativa.

*Astral Rituals are proposals
for exercises that explore astrology
in a creative way.*

RITUALS

ARTS

No mês de Outubro, propomos um
exercício de artesanato dentro do
espectro simbólico do planeta Saturno:
Cria uma peça, como uma escultura ou
um objeto decorativo, utilizando folhas
de conteira e/ou materiais biodegradáveis.
Explora a estrutura, a estabilidade e a
simplicidade do design, refletindo a
influência disciplinada e estável de
Saturno. Deixa a escultura num local
público à tua escolha e envia uma
fotografia para as redes sociais da Yuzin.

*In October, we propose an exercise in
crafts within the symbolic spectrum of
the planet Saturn: Create a piece, such
as a sculpture or a decorative object, using
coconut leaves and/or biodegradable
materials. Explore structure, stability
and simplicity in design, reflecting Saturn's
disciplined and steady influence.
Leave the sculpture in a public place
of your choice and send a photo to Yuzin's
social networks.*

Perdidos e Achados oferece um QR code como chave para aceder a preciosidades secretas e intrigantes.

Lost and Found offers a QR code as a key to access secret and intriguing gems.



PERDIDOS
& ACHADOS

Peridéxion é uma seção inspirada na árvore mitológica e sagrada que concede sabedoria e inspiração.

Peridexion is a section inspired by the mythological and sacred tree that grants wisdom and inspiration.

PER
IDÉ
X
ION



Symbiotic House
Lee Pivnik

Arte / Ecologia
Art / Ecology

2022

O fruto deste mês é o projeto "Symbiotic House" de Lee Pivnik. Este projeto é uma investigação para desenvolver soluções arquitetônicas que se adaptem à precariedade ambiental de Miami. O objetivo é reimaginar a casa como um lugar potencial para cuidar do clima, um centro ativo para compensar as emissões de carbono, restaurar paisagens selvagens, apoiar a biodiversidade e adaptar-se às mudanças ambientais.

Uma obra viva que funciona como um abrigo regenerativo e centro de pesquisa interdisciplinar em arte e ecologia. Aqui convida-se a comunidade local do sul da Flórida a imaginar coletivamente novas práticas para se adaptar da melhor forma possível às crises climáticas e habitacionais interligadas, de modo que as pessoas que vivem no epicentro dessas questões sejam tratadas como especialistas na mitigação das mesmas.



Imagens de | Images from:

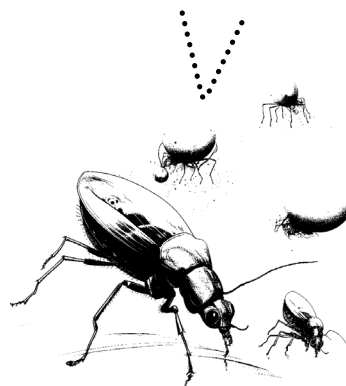
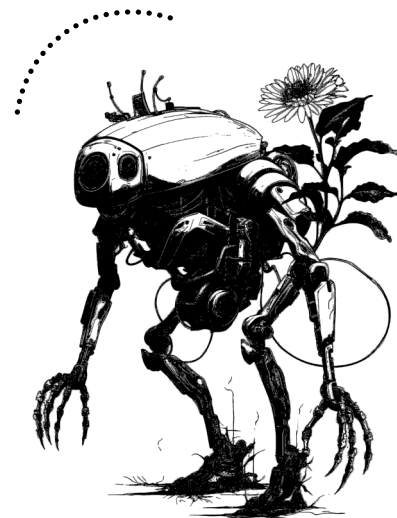
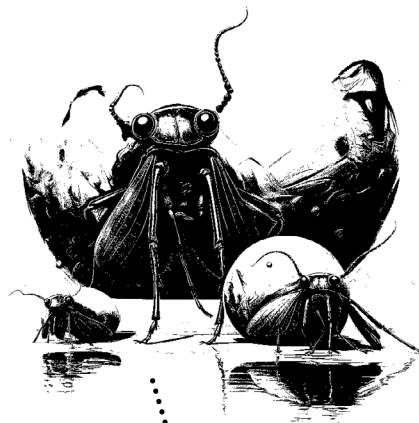
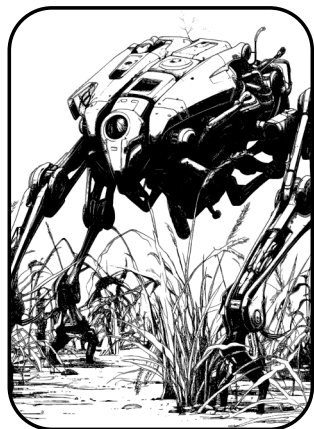
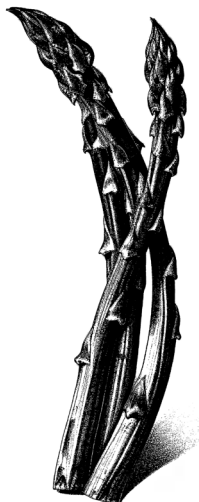
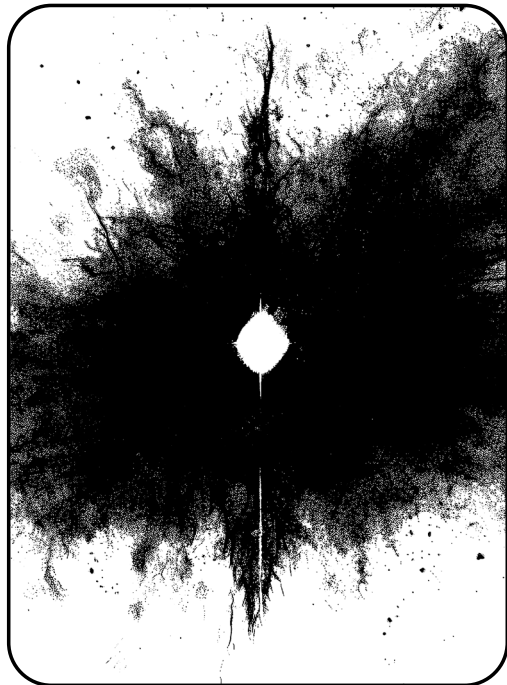
www.symbiotic.house

This month's fruit is Lee Pivnik's "Symbiotic House" project. This project is an investigation to develop architectural solutions that adapt to Miami's environmental precariousness. The objective is to reimagine the house as a potential place to care for the climate, an active center to offset carbon emissions, restore wild landscapes, support biodiversity and adapt to environmental changes.

A living work that functions as a regenerative shelter and interdisciplinary research center in art and ecology. Here, the local South Florida community is invited to collectively imagine new practices to best adapt to the intertwined climate and housing crises, so that people living at the epicenter of these issues are treated as experts in mitigating them.

Bric a Brac é uma jornada futurista por imagens fictícias de arqueologias, fauna e flora de outros planetas.

Bric a Brac is a futuristic journey through fictional images of archaeologies, fauna and flora from other planets.



Oráculo é um guia de sugestões
astrológicas que irá iluminar
o teu conhecimento artístico.

*Oracle is a guide to astrological
suggestions that will illuminate
your artistic knowledge.*

OR ÁC UL O

"Sugestões para pensar em círculos, quadrados e triângulos"

Álbum | Record

Comradely Objects
Horse Lords

2022



Filme | Film

The Infinite Happiness
Ila Bêka e Louise Lemoine

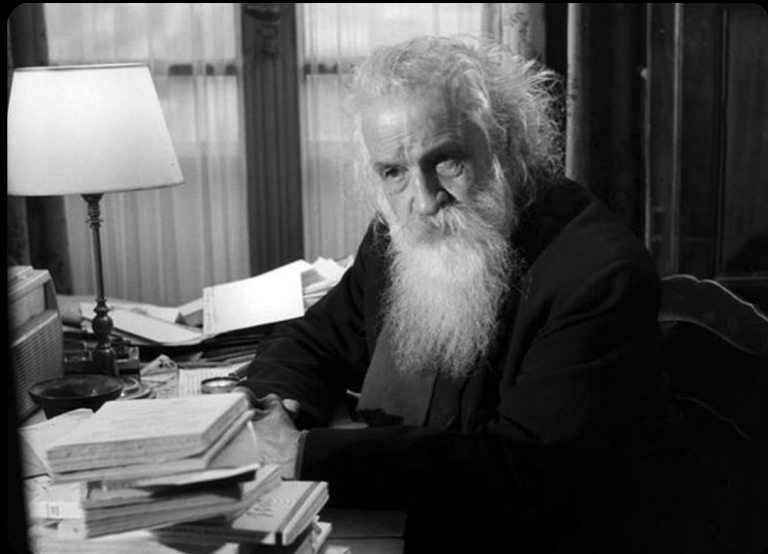
2015



Livro | Book

A Poética do Espaço
Gaston Bachelard

1957



Jogo | Game

Minecraft
Mojang AB

2017



Saturno | *Saturn*

Yuzin

Outubro | *October*

2023

SATURN TU R NO

Mezzo Atelier

Sara Massa

Associação Cultural Silêncio Sonoro
Rua Manuel da Ponte n°23, 9500-087, Ponta Delgada
info@yuzinazores.org

Colaboradores

Contributors

Maria Novo
Bruno Moreira
Luiz Banrezes (Kitas)
Carolina Paiva

YUZIN Outubro | October 2023

Mezzo Atelier e Sara Massa

Design

Desisto

Impressão

Printing

EGA - Empresa Gráfica Açoreana Lda.

Depósito Legal

Legal Deposit

3268/11

Apoios

Support

GOVERNO
DOS AÇORES

Aviso

Warning

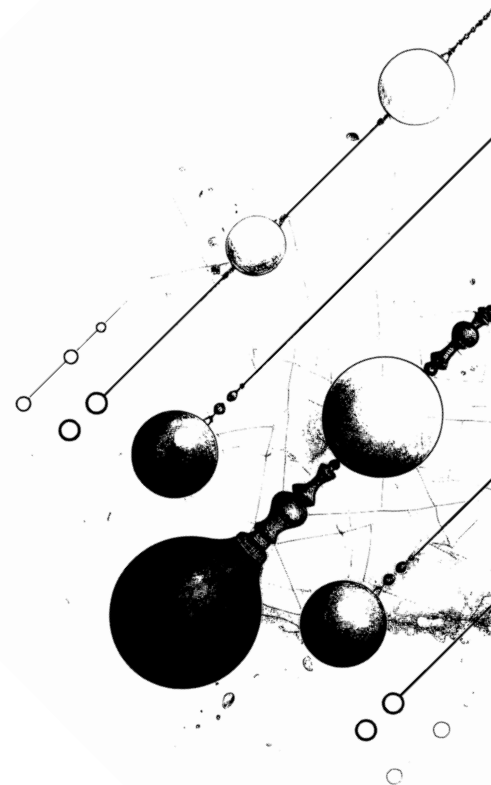
A yuzin não é responsável por qualquer alteração dos eventos.
Yuzin is not responsible for any change in the events.

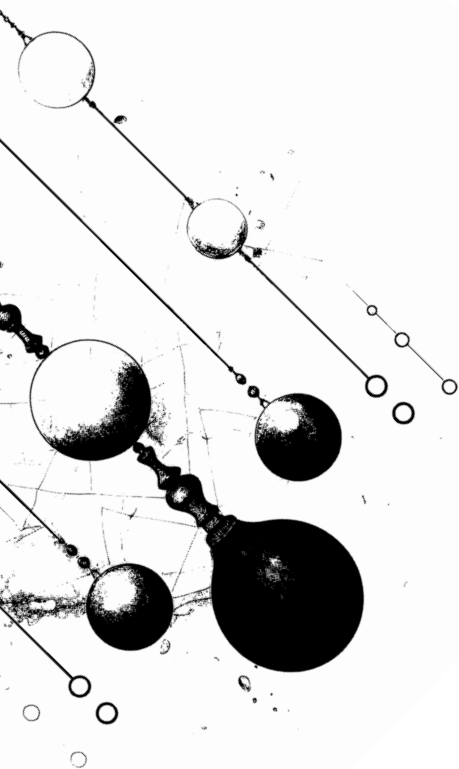
Os anéis luminosos de Saturno orbitam em perfeita simetria, transparecendo uma sensação de equilíbrio e ordem.

Essa estabilidade é própria da arquitetura e da harmonia própria do artesanato, as artes deste mês. Ambas têm o poder de unir comunidades, proporcionando espaços onde o encontro, a criação e a convivência florescem. Saturno inspira-nos assim a criar espaços onde a identidade e a conexão humana são celebradas.

A dupla de artista convidada para esta edição é o atelier de arquitectura Mezzo e a artista multidisciplinar Sara Massa.

A prática de ambos, abraça o artesanato em diferentes perspectivas, partilhando um lugar de desejo comum, na exploração artística de objetos não industrializados para além da tradição.





Saturn's luminous rings orbit in perfect symmetry, conveying a sense of balance and order. This stability is characteristic of architecture and the harmony of handicrafts, the arts of this month. Both have the power to unite communities, providing spaces where encounter, creation and coexistence flourish. Saturn inspires us to create spaces where identity and human connection are celebrated.

The artist duo invited for this edition is the architecture studio Mezzo and the multidisciplinary artist Sara Massa. The practice of both embraces craftsmanship from different perspectives, sharing a common desire in the artistic exploration of non-industrialized objects beyond tradition.

MEZZO ATELIER

HOUSE HUNTING

SATURN'S MUNICIPALITY IS LOOKING FOR THE OWNERS OF ILLEGAL HOUSES. THOSE NOT SUBMITTED FOR LICENSING WITHIN 15 DAYS WILL BE SENT OUT OF ORBIT

